

陕西童谣 Shaanxi Folksong

Mandarin Lyrics	他大舅他二舅都是他舅
Pronunciation	tā dà jiù tā èr jiù dōu shì tā jiù
English Translation	His mother's oldest brother and his mother's second-oldest brother are both his uncles
Mandarin Lyrics	高桌子低板凳都是木头
Pronunciation	gāo zhuō zi dī bǎn dèng dōu shì mù tóu
English Translation	The high table and the low bench are both wood
Mandarin Lyrics	金疙瘩银疙瘩还嫌不够
Pronunciation	jīn gē da yín gē da hái xián bú gòu
English Translation	Gold and silver are not enough
Mandarin Lyrics	天在上地在下你娃囊牛
Pronunciation	tiān zài shàng dì zài xià nǐ wá nang niú
English Translation	The sky is above and the earth is below, baby, don't be arrogant
Mandarin Lyrics	他大舅他二舅都是他舅
Pronunciation	tā dà jiù tā èr jiù dōu shì tā jiù
English Translation	His mother's oldest brother and his mother's second-oldest brother are both his uncles
Mandarin Lyrics	高桌子低板凳都是木头
Pronunciation	gāo zhuō zi dī bǎn dèng dōu shì mù tóu
English Translation	The high table and the low bench are both wood
Mandarin Lyrics	走一步退一步等于没走
Pronunciation	zǒu yí bù tuì yí bù děng yú méi zǒu
English Translation	One step forward and one step back equals no movement
Mandarin Lyrics	一头驴两头牛都是牲口
Pronunciation	yī tóu lú liǎng tóu niú dōu shì shēng kǒu
English Translation	One donkey and two cows are all livestock

天津童谣 Tianjin Folksong

Mandarin Lyrics	拉大锯，扯大锯，姥姥门口唱大戏
Pronunciation	lā dà jù, chě dà jù, lǎo lǎo mén kǒu chàng dà xì
English Translation	Pull a big saw, pull a big saw! Grandma's singing opera in front of the door
Mandarin Lyrics	接闺女，迎女婿
Pronunciation	jiē guī nǚ, yíng nǚ xù
English Translation	To meet her daughter, and welcome her son-in-law
Mandarin Lyrics	小外孙子儿也要去
Pronunciation	xiǎo wài sūn zi ér yě yào qù
English Translation	The little grandchildren all want to go see
Mandarin Lyrics	剩下大外孙不让去
Pronunciation	shèng xià dà wài sūn bú ràng qù
English Translation	But the oldest grandson is not allowed to go
Mandarin Lyrics	大外孙不乐意
Pronunciation	dà wài sūn bú lè yì
English Translation	The oldest grandson isn't willing
Mandarin Lyrics	气得连放三个屁
Pronunciation	qì dé liáng fàng sān gè pì
English Translation	The angry oldest grandson is farting
Mandarin Lyrics	猴皮筋，炒辣子
Pronunciation	hóu pí jīn, chǎo là zǐ
English Translation	The rubber band is skipping crazily
Mandarin Lyrics	我妈打我的嘴巴子
Pronunciation	wǒ mā dǎ wǒ de zuǐ bā zi
English Translation	My mom is going to spank me
Mandarin Lyrics	奶奶，奶奶你快来
Pronunciation	nǎi nǎi, nǎi nǎi nǐ kuài lái
English Translation	Grandma, please come quickly
Mandarin Lyrics	我妈打我的嘴巴子
Pronunciation	wǒ mā dǎ wǒ de zuǐ bā zi
English Translation	Cause my mom is going to spank me

四川童谣 Sichuan Folksong

Can you notice any rhymes? Use different colors to show which words rhyme.

Hints are on the following page.

Mandarin Lyrics	胖娃胖嘟嘟
Pronunciation	pàng wá pàng dū dū
English Translation	The fat and chubby baby
Mandarin Lyrics	骑马上成都
Pronunciation	qí mǎ shàng chéng dū
English Translation	Is riding a horse to Chengdu
Mandarin Lyrics	成都又好耍
Pronunciation	chéng dū yòu hǎo shuǎ
English Translation	Chengdu is so fun
Mandarin Lyrics	胖娃骑白马
Pronunciation	pàng wá qí bái mǎ
English Translation	The fat baby is riding a white horse
Mandarin Lyrics	白马骑得高
Pronunciation	bái mǎ qí de gāo
English Translation	He rides high on the horse
Mandarin Lyrics	胖娃耍弯刀
Pronunciation	pàng wá shuǎ wān dāo
English Translation	And plays with a sword
Mandarin Lyrics	弯刀耍得圆
Pronunciation	wān dāo shuǎ dé yuán
English Translation	The sword is so cool
Mandarin Lyrics	胖娃吃汤圆
Pronunciation	pàng wá chī tāng yuán
English Translation	The fat baby is eating sweet dumplings
Mandarin Lyrics	汤圆吃得多，胖娃屙骆驼
Pronunciation	tāng yuán chī dé duō, pàng wá kē tuó tuó
English Translation	He eats too much and poos

Hints

Mandarin Lyrics	胖娃胖嘟嘟
Pronunciation	pàng wá pàng dū dū
English Translation	The fat and chubby baby
Mandarin Lyrics	骑马上成都
Pronunciation	qí mǎ shàng chéng dū
English Translation	Is riding a horse to Chengdu
Mandarin Lyrics	成都又好耍
Pronunciation	chéng dū yòu hǎo shuǎ
English Translation	Chengdu is so fun
Mandarin Lyrics	胖娃骑白马
Pronunciation	pàng wá qí bái mǎ
English Translation	The fat baby is riding a white horse
Mandarin Lyrics	白马骑得高
Pronunciation	bái mǎ qí de gāo
English Translation	He rides high on the horse
Mandarin Lyrics	胖娃耍弯刀
Pronunciation	pàng wá shuǎ wān dāo
English Translation	And plays with a sword
Mandarin Lyrics	弯刀耍得圆
Pronunciation	wān dāo shuǎ dé yuán
English Translation	The sword is so cool
Mandarin Lyrics	胖娃吃汤圆
Pronunciation	pàng wá chī tāng yuán
English Translation	The fat baby is eating sweet dumplings
Mandarin Lyrics	汤圆吃得多，胖娃屙骆驼
Pronunciation	tāng yuán chī dé duō, pàng wá kē tuó tuó
English Translation	He eats too much and poos